

## ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.  
Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl.,  
1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

## TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

## INSERTIUNILE

Un șir garmond prima dată 7 cr., a doua oară 6 cr.,  
a treia oară 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția: Str. Iernii 11. — Administrația: Str. Cienădiei 3.

Se prenumără și la poște și la librării.

În Bucuresci

primesce abonamente D. C. Pascu, Str. Lipsani 35.

Epistole nefrancate se refuză. — Manuscripte nu se înapoiază

Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

## Procesul de presă

al „TRIBUNEI“.

(Raport special al „Tribunei“.)

(Urmare și fine.)

La oarele 7 seara, terminându-se vorbirile de acuză și apărare, presidentul face un resumat scurt și destul de obiectiv despre rezultatul pertractării, apoi amintesc jurătorilor, că nu sânt legați de nici o dispoziție, de nici o lege pozitivă, ci au să judece numai după conștiința lor. Să condamne deci pe acușai, dacă conștiința le dă că sânt vinovați, și să-i achite, dacă sânt nevinovați.

După aceea presidentul ordonă citirea întrebărilor, la care jurătorii au să răspundă în verdictul lor. Întrebările sânt următoarele:

1. Sânt jurătorii convinși în conștiința lor, că articolul apărut în Nrul 50 și 51 al „Tribunei“ din anul curent sub titlul „Kossuth și Tisza“ etc. conține agitare contra naționalităților?

2. Sânt jurătorii convinși în conștiința lor, că Ioan Macaveiu, capelan gr-cat. în Năsăud etc., este autorul acestui articol?

3. Vinovat este Ioan Macaveiu de delictul agitării contra naționalităților?

4. Sânt jurătorii convinși, că publicarea articolului „Kossuth și Tisza“ învoală din partea redactorului respectiv delictul omiterii atențiunii și grijii datorite pe baza §-lui 34 din patenta împărătească dela 27 Maiu 1852?

5. Sânt jurătorii convinși, că Septimiu Albini este redactorul responsabil al „Tribunei“?

6. Vinovat este Septimiu Albini de delictul circumseris în §-ul 34 al patentei dela 27 Maiu 1852?

7. Sânt jurătorii convinși, că articolul apărut sub titlul „Ei sau noi“ în Nrul 102 și 103 al „Tribunei“ din anul curent etc. conține delictul agitării contra naționalităților?

8. Sânt jurătorii convinși, că Ioan Macaveiu este autorul acestor articoli?

9. Vinovat este Ioan Macaveiu de delictul agitării contra naționalităților?

10. Sânt jurătorii convinși, că publicarea articolului „Ei sau noi“ învoală din partea redactorului responsabil delictul omiterii atențiunii și grijii datorite?

11. Sânt jurătorii convinși, că Septimiu Albini este redactorul responsabil al „Tribunei“?

12. Vinovat este Septimiu Albini de delictul circumseris în §. 34 al patentei dela 27 Maiu 1852?

După citirea întrebărilor presidentul ordonă și citirea §-lor respectivi din legile, care

vin în aplicare, apoi întreabă pe acușai, că ce desdaunare de chietueli pretind în cas de achitare. Terminându-se și aceasta, presidentul anunță, că pertractarea este terminată, și jurătorii se retrag în odaia lor pentru a statori verdictul.

După o jumătate de oară de consultare jurătorii apar ear' în sala de pertractare și presidentul lor, profesorul de universitate Dr. Groisz, anunță verdictul.

La toate 12 întrebările puse jurătorii răspund în unanimitate cu toate 12 voturile cu da.

Fiind astfel condamnați de curtea cu juratori amândoi acușaii, presidentul întreabă pe acusatul public, ce pedeapsă propune să se aplice.

Procurorul Dr. Jesszenszky propune pentru acusatul Ioan Macaveiu 3 ani de închisoare de stat și câte 450 fl. amendă în bani pentru fiecare articol încriminat, laolaltă asadar 900 fl. amendă, ear' pentru acusatul Septimiu Albini 10 luni arest.

Este de observat, că §-l 172 din codul penal, aplicat contra domnului Macaveiu, dictează ca maximum de pedeapsă 2 ani de închisoare și 1000 fl. amendă, ear' §-l 34 din patenta dela 1852, aplicat contra domnului Albini, dispune pedepsirea cu închisoare de 14 zile până la 3 luni și în casuri excepționale de 6 luni.

Procurorul însă, provocându-se la mai multe dispoziții generale din codul penal și din ordinațiunile de aplicare, a găsit mijloace de a propune pentru amândoi acușaii mai mare pedeapsă, decât dictează legile venite în aplicare.

Spre acest sfârșit a citat mai multe împregiurări agravatoare. D. e. pentru acusatul Macaveiu a aflat, că este împregiurare agravatoare, că este preot, mai departe, că articolii pun în cestiune existența statului, că a cutezat să amenințe națiunea și în sala de pertractare etc. Față cu acusatul Albini a susținut drept împregiurare agravatoare, că a mai fost pedepsit și că consimte cu articolii încriminați. Afară de aceea a susținut, că este agravator pentru amândoi acușaii, că delictele urmărite sânt comise de două-ori în doi articoli.

La această propunere dl apărător Iuliu Coroian a răspuns cu următoarele:

Preastimată judecătorie de presă!

Nu-mi este permis să mă declar, pentru-că legea mă oprește, că în ce măsură este îndreptățit verdictul, care a primit astăzi expresiune în 12 da, din ce puncte de vedere și pe ce basă l-aș put eu, eventual

clienții mei combate. După prescripțiile legii nu am alta de făcut, decât să arăt, că sânt nebasate împregiurările îngreunătoare, la care dl acusatul public s'a provocat, ca deosebire relativ la primul acusat.

On. domn acusatul public dăce, că acușaii sânt vinovați în două rânduri. Documentele cercetării dovedesc, că cercetarea s'a făcut pe basa unei arătări pentru cei doi, respective patru articoli. Prin urmare sau există patru delict, căci articolii de sub întrebare consistă din patru părți, sau există numai unul, pentru-că toate patru publicațiunile curg una dintr'alta, una întregese pe cealaltă. Din ele se poate convinge ori-cine, că stau în astfel de legătură una cu alta, încât se pot considera ca un întreg. Prin urmare din toate aceste despre ori-ce poate fi vorba, numai despre aceea nu, sânt două delict la mijloc. Dar' nici nu s'a făcut acușarea pentru două delict.

Dl acusatul public dăce mai departe, că articolii tind a pune în cestiune existența statului. Onoratul tribunal regesc cu multă înțelepciune va înțelege, că în articoli tendința de a pune sub întrebare existența statului preste tot nu se cuprinde. Cuprinsul și înțelesul acestor articoli a fost odată debătut aici. Astfel nu mă pot dimitte din nou să-l analizez, dar' onoratul tribunal reg., ca ori-cine, trebuie să se convingă, că nu întesca a pune statul în cestiune, ci din contră în interesul bine înțeles al statului au fost scriși amândoi articolii. De altă parte, formând cuprinsul articolilor substratul verdictului jurătorilor și fiind clienții mei pe basa lor condamnați, ori-care ar fi tendința lor, aceasta nu se poate număra între împregiurările agravatoare.

Mai departe dăce onoratul domn acusatul public, că este împregiurare îngreunătoare pentru primul acusat, că este preot. Oare pentru-ce? Oare un preot, numai singur pentru-că este preot, nu poate cugeta liber? Nu poate avé și el convingere în cestiuni politice? Oare un preot, care este chemat să stea în fruntea poporului și să-i arate calea, nu are datorința să învețe poporul despre raporturile politice din țeară, dacă le găsește păgubitoare pentru țeară și popor, conform libertăților generale, și să adverteze puterea publică? Ba îi este chiar datorința, când vede, că puterea trece marginile. Și când el face aceasta, când întrevine făcând atență națiunea maghiară, aceasta nu l-se poate computa ca împregiurare îngreunătoare.

On. domn acusatul public mai dăce, că este împregiurare îngreunătoare și aceea, că a cutezat a amenința aici cu pumnul națiunea

maghiară. Onorate domnule acusatul public, da-mi voe să întreb: Aici este națiunea maghiară? Aceasta este națiunea maghiară? Dacă ar fi astăzi aici națiunea genetică maghiară, conștiința mea este convinsă, că ar achita pe amândoi clienții mei.

Presidentul: Mă rog să nu suspicionezi și să nu ameninți, căci domnul acusatul public a înțeles întreagă națiunea maghiară.

Apărătorul Coroian: Eu, care stau aici dela începutul pertractării și apăr pe clienții mei, sciu sigur, că on. domn acusatul public a înțeles numai pe cei de față. Mă provoc la on. tribunal reg. și-l invoc de martor împreună cu toate organele, care reprezintă statul, că oare amenințată a fost națiunea maghiară. Nu. Aceste voese să fie gravamine, care să motiveze un fapt, pentru care atât de mult a luptat acușai. În decursul apărării nu m'am provocat, dar' acușai după-ce stăm pe asemenea base, mă provoc și la aceea, că în afacerea aceasta s'a întâmplat un demers neobișnuit în patria noastră și direct oprit printr'o ordinațiune a dlui ministru de justiție, că la al doilea acusat s'a ținut o perchisițiune domiciliară.

Presidentul: Mă rog, aceasta nu se ține de obiect. Binevoese a te ocupa numai cu împregiurările ușurătoare.

Apărătorul Coroian: Trin cele înșirate am arătat onoratului tribunal reg., că cele produse de on. domn acusatul public nu se pot considera ca împregiurări îngreunătoare.

Precând onor. domn acusatul public a întrelasat de desvîrșire a arăta și împregiurările ușurătoare, eu o fac aceasta conform datorinței mele, deși cred, că ar fi fost și datorința acusei să le amintească. Dar' nefăcându-o el, o fac eu. Onorat tribunal reg.! Ioan Macaveiu n'a fost nici-odată pedepsit. Motivele, care l-au îndemnat să scrie acesti articoli, sânt de natură ce se manifestează în viața poporului. Sub asemenea împregiurări și având în vedere și împregiurarea, la care m'am provocat, că aici nu poate fi vorba de două delict, este foarte natural, că nu poate avé loc nici urcarea pedepsii, nici a amendei bănesci.

Aceste motive și aceste împregiurări stau și relativ la redactorul „Tribunei“ și cu deosebire acea împregiurare, că redactorul „Tribunei“ din aceleași vederi și cu aceleași sentimente a publicat articolii încriminați în foaia sa, de care a fost condus și scriitorul lor anume în interesul patriei făcându-și datorința de a-și ridica vocea și atrăgând atențiunea

publică asupra rēului cu scopul de a-l vindeca: această împregiurare, așa cred, nici față cu el nu poate sorvi ca motiv de a l-se urca pedeapsa.

La scrierea articolilor a servit de motiv o astfel de cestiune, care trebuie adusă cât de curând la ordinea zilei prin însași puterea statului, prin urmare pretinsa agitare este de așa natură, onorată judecătorie de presă cu juratori, încât este a se pedepsi cu cea mai domoală pedeapsă.

După aceste tribunalet s'a retras spre consultare și după altă jumătate de oară apărând ear' în sală, a enunțat următoarea sentență:

Ioan Macaveiu pe basa verdictului jurătorilor, se declară vinovat și din partea tribunalului pe basa §-lui 172 din codul penal și se pedepsește cu 1 1/2 ani închisoare de stat și câte 200 fl. laolaltă 400 fl. amendă în bani, care în decurs de 15 zile sânt a se plăti, eventual a se încassa pe calea execuțiunii, ear' în cas de a nu se pute încassa se vor schimba în alte 40 de zile închisoare.

Septimiu Albini, pe basa verdictului jurătorilor, se declară vinovat și din partea tribunalului pe baza §-lui 34 al patentei împărătesci dela 27 Maiu 1852 și se pedepsește cu 6 luni închisoare.

Afară de aceea se condamnă amândoi acușaii solidaricesce la plățirea chietuelilor de proces statorite în suma de 59 fl. 85 cr. și la purtarea eventualelor chietueli de întretinere în închisoare.

Față cu acusatul Ioan Macaveiu s'a luat drept împregiurare ușurătoare, că nu a mai fost pedepsit, ear' ca împregiurare îngreunătoare, că este preot și, în loc de a propaga iubirea, agită popoarele la ură unul contra celuilalt.

Față cu acusatul S. Albini s'a considerat numai împregiurarea îngreunătoare, că a mai fost pedepsit pentru delict de presă.

Cu această sentență procurorul s'a mulțumit, ear' a acușaii au înșinuat amândoi cerere de nulitate la înalta Curie reg.

La oarele 9 1/4 întreagă pertractarea a fost terminată.

La eșirea lor din sală publicul român a primit pe condamnați cu „să trăiască!“ și l-a însoțit până în piață. La portalul tribunalului o mulțime de poliști au provocat publicul să se departă, temându-se, precum se vede, de demonstrațiuni. Această temere a fost superfluă, căci publicul, care cu atâta perseverență a așteptat rezultatul procesului, s'a de-

## FOIȚA „TRIBUNEI“.

## Nunta la țeranul român din giurul Nasăudului.

De

Stefan Busilă.

(Urmare.)

Acum incepe unul dintre ai mirelui:

Bună seara la d-voastră,<sup>1)</sup>  
Boeri de cinste și de omenie!  
V'as întreba de trăit,  
De libovit;  
Ved bine, că trăiți,  
Că liboviți;  
V'as întreba de fericită sănătate,  
Da aceea-i la D-șeu suită!  
— Oare ce saltă, ce veselie,  
Ce lucru poate să fie?  
Ce stați aici adunați,  
Preaiubiților mei frați?  
Noi mult loc că am umblat,  
Ca aicea n'am aflat  
Toamă așa lucruri toamite,  
Precum nouă sânt iubite!<sup>2)</sup>  
Noi venind sărind  
Jucând  
Făcând o veselie mare,  
În casă-i plâns și întristare,<sup>3)</sup>  
Toamă ca la-un lucru mare!  
Da fiți cu noi buni și blânși,  
Că noi nu sântem flămânși!

După aceste se apucă unul din lăuntru și incepe a-i întreba, că ce vagabunși sânt,

<sup>1)</sup> Tarostea aceasta am aușit-o dela Dimitrie Bosbiciu, econom în Rebrisoara.

<sup>2)</sup> Aldează la cântecul de jale al gogei, care se aude de afară, precum și la plânsul miresei.

de unde vin, ce caută, aruncându-li-se în obraz câte verși și uscate. La aceasta răspunde earăși unul de ai mirelui:

Bine, bine, taroste de casă,  
Spune, că mie nu-mi pasă,  
Că sânt întreg ca mărul,  
'Ți-oiu spune tot adevărul.  
Noi vedem aici o poartă legată  
Și cu fiare înferecată,  
Strinsă și adunată

Lângă poartă  
Multă gloată.

Poarta-i legată cu paie,  
Gloata stă 'n cap să se sae;  
Și-i legată cu lanț de car,  
Ca să umblăm înzadar.

Poarta-i legată cu fune de fuior,  
Doară de noi v'a fost dor?  
Cel al miresei răspunde din lăuntru:  
Nu ne temem noi de voi,  
Baremi sântem trei sau doi,  
Tot cu pușci și cu piștoale,  
Cei mai mulți cu mânuri goale!

Celalalt:  
De-ar fi lucru cu bănat,  
Tot 'ți-oiu spune-adevărat,  
Decând de-acas'am plecat,  
Printr'o pădure-am intrat.  
Când din pădure-am scăpat,  
Am nimerit la un capăt de sat,  
La un pod stricat.  
Pe pod am încălecat,  
Dar' s'a rupt o podea cu mine  
Și am picat fără rușine;  
Mai cu seamă cu țările  
A picat a mea soție.<sup>1)</sup>  
Până m'am sculat,  
Până m'am ridicat,

<sup>1)</sup> Atunci arată cu degetul pe celalalt chiemător.

Urma ni-s'o astupat,  
Drumul ni-s'o făcut cruce,  
Mai mult nu ne-am putut duce.  
Înainte ni-a eșit o babă sbircită  
Spre al nost folos venit,  
Și ni-o spus  
Să mergem pe drum în sus  
Și să umblăm din casă 'n casă,  
'Com'!) afa a noastră masă.  
Aici steaua ni-se lasă,  
Deci ne faceți loc la masă. —

Începe apoi colăcarul miresei a-l întreba: Ei bine, cine ești, ce cauți, ce-ți trebuie, noi nu te cunoaștem. — Deci răspunde colăcarul mirelui:

Eu 'ți-oiu spune-adevărat,  
Tinerul nost împărat  
De dimineață s'o sculat,  
Față albă a spălat,  
Chică negră-a peptenat,  
Mare oaste-a adunat,  
Două sute grănițeri,<sup>2)</sup>  
O sută ficiori boeri. —  
Pe noi doi<sup>3)</sup> el ne-a ales,  
Ca pe grăul cel dres,<sup>4)</sup>  
Care cu cai mai fugaci  
Și din gură mai șagaci,<sup>5)</sup>  
Pe orăngul cerului;  
Pe lumina stelelor;  
Când steaua sta  
Și noi stam,  
Apoi steaua luminoasă

<sup>1)</sup> „Com“ = că vom  
<sup>2)</sup> Versul acesta dovedește, că starostea aceasta e compusă de vr'un ficior de pe Someș, pentru-că în alte părți din apropiere nu au fost grănițeri.  
<sup>3)</sup> Adecă pe chiemători.  
<sup>4)</sup> Grău dres = grău vânturat, ales de pleavă.  
<sup>5)</sup> Om „șagaci“ se dăce un om comic, unul care te scie distrage bine.

Ne-a adus la d-voastre. —  
Îți spunii socru mic,  
Să fi omul cel voinic,  
Că când se dă soarele 'ndeseară,  
Mare oaste te 'mpresoară.  
Să lărgiți casa,  
Să întindeți masa,  
Că vine împăratu 'ndată  
Cu oștirea lui cea lată!  
Să s'adune-aici tot satul,  
Că să veselească pe 'mpăratul  
De nu-i avé bucate deajuns,  
Să-ți cauți loc de ascuns!  
Să ai buți cu vin,  
Care cu fân,  
Vaci lăptoase,  
Fete frumoase.

Luând apoi plosca de după cap, închină odată la socrul mic cu viuars și dăce:

Na, socru mic,  
Fii om voinic,  
Pune plosca la gură  
Și trage-o dușcă bună,  
Dar' nu bea să te îmbeți  
Și apoi să nu ne veți,  
Că nu-i asta ca pe sate,  
Zamă de poame uscate!  
Acesta-i rachiul dela Pitești,  
Când beai te înveselești.

Apoi repetă:  
Dar' nu bea să te îmbeți  
Și apoi să nu ne veți;  
Să faci burta dobă  
Și să te pui după soba,  
Să stai cu greluși de vorbă!  
Și ai grijă, socru mic,  
Nu o săruta cumplit,  
Și să nu o săruți prea tare,  
Că și căciula din piept îți sare,  
O sărută 'noețior,

Ca să-ți pară dulcișor.  
La mireasă dă 8 boi  
Și 7 vaci  
Cu coarne largi  
Și tot să rabdi și să taci.

Până-când socrul mic (tatăl miresei) ia plosca în mână, vornicul mirelui închină în modul următor:

Faceți bine și iertați,  
Că aceste ni-s vorbele,  
Că sântem cam de pe munte  
Și nu scim așa de multe.  
Am scuit și mai multe,  
Dar' le-am uitat!  
În un săculeț legat,  
Și o fost cam înorat,  
Baremi cât le-am căutat,  
Totuși nu le-am aflat,  
Va da D-șeu și va înșenina  
Și earăși le-om afla

— Când starostile sânt cătră fine, atunci fetele în casă înceată cu gogea, și după-ce fata, care a invitat pe mireasa la masă, a căpătat un colac, ear' cealalte un țipoiu, se departă de aici cele străine pe altă ușă, pentru-că acum vin uspecioii în lăuntru.

Atât chiemătorii cei de afară, cât și oamenii din lăuntru ai miresei, care stau de vorbă la ușă, se numesc „colăcari“ sau „starosti“ (lat. *intermedius*); lucrarea, respectiv oficial lor „colăcărit“ sau „stărostit“, în Moldova: conăcarie, conăcașie; în Muntenia: conăcerie, olăcerie, orație, olăcașie (veți Sevastos op. cit. pag. 99). —

Cu această ocaziune se adună aici o mulțime de oameni din sat, pentru-că să audă starostitul. Acest starostit își trage începutul din „locutio fescinina“ a Romanilor, care se ținea la ușa casei mirelui decâtă oare-care

părtat liniștit după terminarea pertractării. Pentru demonstrații de stradă nu are sentiment Românul.

Am ținut să dăm un raport cât se poate de exact despre această celebră pertractare finală. După cât a fost cu puțință ne-am silit, ca nici un cuvânt să nu ne scape din cele petrecute. De altă parte ne-am reținut dela orice comentariu, înainte de a cunoaște publicul întreg decursul procesului. Sigur, el ne oferă o mulțime de date de cel mai mare interes pentru aprecierea și dezvoltarea raporturilor interne din țara noastră.

Vom începe în Nrul de mâine a ne pronunța și a le lămurii.

## REVISTA POLITICĂ.

Sibiu, 6 Septembrie st. v.

### Afaceri interne.

Vehementă, cu care dl Gavriil Ugron a vorbit la Gyoma despre adversarii săi, despre așa numiții cei din patruzeci și nouă, a produs pretinderea mare senzație și, după cum se vorbește în cercurile bine informate, va provoca și unele mai multe contra-declarațiuni. În curând se va aștepta, cât de mare va fi numărul acelor deputați ai partidului independenței, la al căror sprigin va pute să conțeze dl Ugron și cu care împreună va forma eventual noul club. Până alaltăieri numai următorii membri ai partidului independenței s'au fost declarat pentru Ugron: Nicolau Bartha, Ludovic Holló, Iuliu Györfy și Paul Hoitsy. Alaltăieri patru deputați au asigurat din nou pe dl Ugron de spriginul lor și aceștia sunt: Aloisiu Unger, Bela Komjáthy, Acațiu Czirer și Teodor Markovitch. Cu totul Ugron contează deocamdată la spriginul unui număr de 22 deputați ai partidului său.

Într-un discurs, rostit înaintea alegătorilor săi din Eperjes, deputatul dietal Alexandru Bujanovics, aderent al opoziției moderate, a declarat, că partidul său a trebuit să înceteze cu atacarea unui guvern, care pune în perspectivă realizarea reformelor ce el le dorește. Faimele însă, că o opoziție moderată ar voi să fusioneze cu partidul guvernamental, sunt lipsite de orice temei. Numai după ce se va vedea, că spiritul guvernului se va schimba cu desăvârșire, că legile se vor executa față cu toți cetățenii în același mod și nu în interesul partidului, numai după aceste va eși și opoziția moderată din rezerva ei așteptătoare, numai atunci se va pute vorbi de o nouă formațiune de partid, eventual și de o contopire a partidului cu majoritatea parlamentară. În cazul contrar opoziția va lupta și în contra acestui guvern cu aceeași energie și perseverență, cu care a luptat atâția ani

de-a rândul în contra regimului lui Tisza, și va lupta până atunci, până-când principiile sale vor ajunge la biruință.

### Cestiunea de împăcare între Cehii și Germanii din Boemia.

O depeșă, pe care „Hlas Naroda“ o primesc din Viena, împărtășește, că în afacerea limbii oficiale cehice a avut loc o schimbare de vederi între deputații cehi ce petrec acolo; și singuratici ministri, care sânt interesați în această cestiune, se ocupă cu ea. Obiecțiunea principală, care se face în contra pretențiunilor lui Rieger în afacerea limbii oficiale, e aceea, că nu sânt prospecte de a câștiga pe Cehii tineri pentru cauza tranșacției. Cehii tineri persistă prelungă punctul de negațiune și se fereșc de orice declarațiune pozitivă, îndată-ce se pun în fața tranșacției. Guvernul nu va da nici o declarațiune hotărâtă, câtă vreme însăși majoritatea deputaților cehici nu se va fi declarat precis și în mod obligatoriu. „Narodni“ caracterizează atitudinea Cehilor tineri față cu limba oficială astfel: „Pentru bucățile de drept de limbă să ne învoim la dă-răburirea țerii noastre, să sacrificăm statul cehic pe veșie și să recunoaștem limba germană drept limbă a statului?! Nici-odată! La așa ceva națiunea cehică nici-odată nu va fi aplecată“.

### Întrevederea Monarhului nostru cu împăratul Germaniei.

De pe câmpul de manevrare din Ungaria Monarhul nostru se duce la Rohsstock în Silesia, spre a se întâlni cu împăratul Wilhelm al II-lea. Diarele berlineze se ocupă deja cu acest eveniment și îl privesc drept un semn îmbucurător al raporturilor intime dintre cei doi monarhi aliați și dintre statele acestora.

„Norddeutsche Allgemeine Zeitung“ scrie: O întâlnire de monarhi e din nou iminentă și această întâlnire e întâmpinată cu deosebite simpatii decâtă poporul german. Despre întâlnirea dintre împăratul Wilhelm și împăratul Francisc Iosif se poate țice în cel mai strict înțeles al cuvântului, că întocmai cum domnitorii vorbesc împreună, așa simțesc și popoarele. După ce țiarul îndrumă la cuvintele, pe care împăratul Wilhelm le-a rostit deunăzi în Gravenstein și la cunoscuta hotărâre a consiliului comunal din Viena, termină: „Intim împreunate și puternice, Germania și Austro-Ungaria în strinsă legătură cu Italia sânt un firm scut al păcii pentru popoarele dela Belt până la Adria. De aceea atât în imperiul dunărean, cât și pretinderea în țerile germane, cu sinceră bucurie se întâmpină orice-nouă manifestațiune de prietenie și cameraderie, și așa și întrevederea de împărați din Silesia.

În vederea acestei întâlniri o scrisoare berlineză se încearcă a micșora reaua impresie, pe care onoscutul articol din „Preussische Jahrbücher“ a produs-o prin caracterizarea manevrelor rusești arangeate în onoarea împăratului Wilhelm. Serioșoarea se îndreaptă în contra aceluia, care susțin, că întrevederea dela Narva a fost un eveniment puțin îmbucurător, și termină, că cu privilegiul întrevederii lor din Silesia, cei doi monarhi vor fi în această privință de alte păreri.

### Revoluțiunea din Tessin.

Din Bellinzona se telegrafează, că 500 clericali înarmați au ocupat la 15 l. c. calea ferată Bellinzona-Loarno. Alaltăieri avea să se continue marșul spre Bellinzona. Colonelul Künzli a provocat pe clericali a depune armele.

Șeful de mai înainte al guvernului din Tessin, Reșpini, în urma provocării conducătorilor conservatori ai celorlalte cantoane, s'a deobligat a se reîntoarce la Tessin și a primi guvernul împreună cu ceilalți colegi.

### România.

Guvernul român a înlăturat greutățile, care s'au ivit cu privire la numirea judecătorilor după noua lege judiciară, prin aceea, că a publicat în foaia oficială decretul de numire pentru acei judecători la curtea de cassatie și la curtea de apel, precum și preșidenți de tribunale, cu privire la care nu au existat deosebiri de vederi în consiliul de ministri. Deoarece-înșe aceste decrete, — 47 la număr, — s'au fost publicat fără contrasignarea regelui, de ac se poate concluda, că guvernul s'a hotărât pentru această măsură numai atunci, când era prea târziu a primi sancțiunea regelui înainte de a publica noua ordonanță de executare a legii judiciare.

Ministrul lucrărilor publice, Al. Marghiloman, care se considera de mai demult drept candidat pentru postul unui ambasador în Paris, se numeșc acum cu multă hotărâre ca succesor al decedatului poet Alexandri la acest post. Dar' atât numirea acestuia, cât și numirea lui Th. Rosetti de guvern general al băncii naționale deabia se va întâmpla înainte de alegerile comunale.

### Uneltiri grecești și sârbesci în Bulgaria.

„Pol. Corr.“ primesc din Sofia următoarea împărtășire: „Swoboda“ pretinde a scl, că agitatori grecești și sârbesci seduc poporul a subscris o petițiune către țarul Alexandru al III-lea, pretinzând îndepărtarea nou numiților episcopi bulgari din Ueskub și Ochrida. „Swoboda“ atrage atențiunea Porții asupra acestui fapt.

## CRONICĂ.

Împărăteasa Elisabeta a sosit la 15 Septembrie a. c. seara în Gibraltar. În 16 Septembrie a vizitat arsenalul englez și a plecat la Cadix.

Aruncul comunal. Ministrul de interne a încunoscut pe toate auctoritățile administrative-politice, că camăta de întârziere după aruncul comunal are să se socotească.

Universitatea clujană numără pentru anul școl. 1890/91 560 ascultători, dintre care 240 sânt înscriși la facultatea juridică.

Școlastic. Școala cu limba de propunere germană a societății montane din Petroșeni s'a transformat pentru viitor în școala maghiară. Sic volo, sic jubeo!

Școală ungurească în Zernești. Prelungă fabrica de celuloză din Zernești se va înființa, spune șovinistul „Ellenzék“, în locul școlii române o școală ungurească pe seama copiilor ampoliaților dela fabrică. Pașii necesari au început deja a se face.

Societatea de lectură a studenților din Blaj, după-cum ni-se scrie de acolo, s'a constituit în ședința sa din 13 Septembrie n. a. c. în chipul următor: președinte: m. on. domn prof. Emiliu Viciu; vicepreședinte: Leonim Man, stud. de clasa VIII.; notar: Nicolae Zugrav, stud. de cl. VIII.; redactor la foaia „Filomela“ Iacob Nicolescu, stud. de cl. VIII.; bibliotecar: Vasile Tatar, stud. de cl. VIII.; controlor: Corneliu Lengher, stud. de cl. VIII.; cassar: Ioan Patachi, stud. de cl. VII.; vicebibliotecar: Vasile Suci, stud. de cl. VII. gimnazială.

Neecrolog. Primim următorul anunț: George Micleu, preot ort. ca soț; Iulia ca fiică; Sofia ca mamă; Iuliu, Ida, Iosif, George și Ana ca frați și surori; Vincențiu Micleu ca soț; Ștefan Tamasidan, preot ort. ca cumnat; Emilia și Elena ca cumnate, în fine nenumărați consangeni, prieteni și cunoscuți, cu inima frântă de durere aduc la trista cunoscută, că în vece neuitată lor soție și mamă, respective soră, noră, cumnată, consangeană și cunoscută Iulia Micleu născ. Iancovicu după scurte, dar' grele suferințe, dând vieată unei fiice, a adormit în Domnul la 19/31 August a. c. la 12<sup>1/2</sup> ore dimineața, în anul 24. al etății și l. a fericitei sale căsătorii. Înmormântarea mult regretatei defuncte se va celebra după rital gr.-or. în Secusigiu la 20 August (1 Sept.) 1890, la 10 ore a. m. Fie-i țerina ușoară și memoria eternă! Secusigiu, în 20 August (1 Sept.) 1890.

Grevă în Sibiu. Zidarii, care sânt ocupați cu edificarea casarmii, seminarului evanghelic etc. au făcut grevă Marți, părăsind lucrul 50—60 de zidari. Chieმაți fiind la magistrat, au mărturisit, că voesc urcarea plății. Numai după-ce au fost făcuți atenți la urmările pașului lor, la §-ul 159 din legea comercială, și li-s'a spus, că mai târziu se vor lua în considerare pretenșiunile lor, numai așa s'au liniștit și Mercuri s'au început lucrările în liniște în toate locurile.

Moșie ungurească în mâni ovreesci. Proprietatea Csuda-Balla a contesei Catinca Andrássy a trecut pentru prețul de 200.000 fl. în mâna Jidovului Max Grauer, fabricant de licor în Budapesta.

Porci sêlbateci. Pe hotarul comunei Slinnic se află o mulțime de porci sêlbateci (mistreți), care cauzează mari pagube în câmpurile cu cucuruz.

Jude cercual sinucid. Victor Vajna, judele cercual din Puiu, s'a împușcat Sâmbăta trecută drept în cap. Fiindu-i relațiunile de avere destul de bine arangeate, cauza sinuciderii nu se știe.

Bani de aur de pe timpul Sfântului Ladislav aflați. Preste Șecuiu Ioan Mezei a dat de curând un mare noroc. Cu ocaziunea unei săpături de groapă fericitul Șecuiu a aflat într-o căldare 2000 bucăți de aur de pe timpul Sfântului Ladislav. Norocosul aflător nu s'a gândit mult, ci a început a vinde în Murăș-Oșorhei și Borsec o mulțime de bucăți pentru un preț bagatel de 2—3 fl. bucata. În Cluj nu i-s'a agodit bietului Șecuiu, deoarece-acei a fost prins și i-s'au luat toate bucățile restante, precum și banii ce-i avea. Ba ce e mai mult, s'a pornit în contra lui și cercetare pentru vinderea de piese ce n'au fost chiar proprietatea lui. Bucățile vândute se țice, că se vor răscumpe-ra.

Bani furați dintr'o epistolă. O epistolă, care conținea 1535 fl., trimisă de direcțiunea postală din Cașovia oficiului postal din Edelény, a fost pe drum golită de cei 1535 fl. Ampliatul postal din Edelény a desfăcut epistola în fața a doi martori și spre marea mirare a lui, a vățut, că picul e gol și nu conține nimic. S'a pornit cercetare.

Puși în libertate. Bancherul Eduard Wahlkampf și directorul Felix Stern, acușati pentru dilapidare, isprăvindu se cercetarea, au fost puși decâtă tribunalul din Budapesta în libertate.

Regina României în pericol. Corespondentul țiarului „Western Mail“ scrie următoarele: Când regina României cercetă Conway Castle era peaci să fie lovită de un mare pericol. Într'o casă mai inferioară și lipsită de acoperiș majorul Conway vădușe o buhă stând pe zid culcată. Maiestratea Sa atrase atențiunea întregii Sale suite asupra acestei paseri nocturne. Mai târziu regina voi să observe buha de pe un punct mai înalt al ruinei și pași pe un zid mai sus, fără să observe, că la o depărtare de câțiva policari se afla o adâncă prăpastie. Chiar la timpul potrivit scriitorul apucă umărul reginei și o trase îndărăt. Maiestratea Sa a mulțumit frumos mântăitorului său. După aceasta venind regina la trăsura, societatea a plecat mai departe.

Alexandri — Jidovi! În „Presse“ din Viena (16 Sept. a. c.) citim, că Vasile Alexandri a fost descendentul unei familii spaniolă-jidovesce venită din Veneția în România. Autorul acestei infame batjocuri este Jidovul Adolf Flachs. Dacă Jidovii cred, că pe această cale vor câștiga simpatia României, apoi urmeze numai on asemenea perfidii, că vai! bine are să le meargă. Și se te mai miri, că antisemitismul organizat sistematic stă să izbucnească și în România? Noi nu ne mirăm.

Înbiulele Academiei române. Academia română împlinesc în 1891 25 de ani dela înființarea ei. Se va organiza un jubileu vrednic de o instituțiune doctă ca Academia.

O nouă revistă română. Citim în „Românul“: În curând va apăre în capitală un nou organ de publicitate, probabil o revistă, cu misiunea de a lupta pentru realizarea „Statelor-Unite orientale ale Europei“. Noua publicațiune va lăsa la o parte orice program de politică internă, spre a nu fi organul nici unui partid. Dl V. A. Urechie va diriga noul organ.

Împăratul german în Viena. Împăratul german va veni în 1 Octomvrie la Viena. Din acest incident toate stradale pe unde va trece înaltul oaspe vor fi pompos împodobite.

Manevrele rusești. Numărul recruțiilor rusești este, în urma unei dispozițiuni a ministrului de rășboiu, cu 5000 mai mare ca în anul precedent. Speșele manevrelor finale rusești din Volhnia fac suma de 6,000,000 rubeș. Scumpetea în Dubno, Luczk și Rovn o este enormă, chiar și după depărtarea unei părți însemnate a trupelor. Țarul va petrece în castelul de vênat dela Spalavre-o 6 țile. Dispozițiunile de călătorie mai departe a țarului și țarevnei vor fi ținute secrete.

Crisa ministerială în Italia. Demisiunea ministrului de finanțe Seismit-Doda s'a primit și la propunerea lui Crispi conducerea ministerului s'a încredințat pe timp nedeterminat ministrului tesaurului Giolitti.

Pustiirea „Alhambrei“. Din Granada se telegrafează cu data de 17 Septembrie, că renumita „Alhambra“ a ars cu desăvârșire.

Holeră. Conform unor telegrame, în Aleppo s'a ivit holera. În provincia Valencia s'a ivit în 15 Septembrie 23 casuri de holera, în oraș earăși 23.

oaspe atunci, când ducea mireasa la mire cu „pompa nuptială“. Elena Sevastos (op. cit. pag. 26, 35, 48) numeșc staroste și pe cel care cere fata în seara fidiării, dar' pe aici acela n'are nume deosebit. —

După fiuirea starostii, chemătorii mirelui pun mâna pe cele 2 păhărele cu vinars de pe scânel și le beau, ear' colăcarii le pun bine. Voesc apoi a intra în lăuntru, dar' nu sânt lăsați de colăcarii miresei până nu plătesc vama. Atunci dînșii dau un crețar, dar' cei din lăuntru nu se îndestulesc; dau apoi un crețar de 4, o pițulă, dar' nici așa nu se îndestulesc cei din lăuntru, ci țice se nu se facă, fără să dea bani, căci uite (și atunci arată scoarțele roșii de ceapă de pe tăier) ce bani avem noi! Colăcarii mirelui la aceasta duplică pițula și repede apucă scaunul și intră în lăuntru.

Abia au intrat în tindă și au și dat de o altă pedecă, căci ușa casei e închisă, respective ținută din lăuntru, că nu pot intra în casă. Ușa e ținută de frații miresei, cărora încă trebuie să le plătească vama. Plătindu-o și pe aceasta, intră în casă. Din casă iau pe mireasa și pe socrii mici și es afară în ocol (ogradă).

Aici toți uspecioși se prind de mână și formează un cerc în giurul soacrei mici sau al altei femei istețe și încep a juca roată după musică. Mireasa din mijloc are în un șurț sau pânzătură grâu, fiind pânzătura cu partea de jos pusă după brâu, ca să nu se verse grăul; în mâna stângă are o cofă nouă, cumpărată de nănași, plină cu apă proaspătă, ear' în mâna dreaptă are busuioac uscat, pe care îl tot udă în cofă și stropesc cu el pe oaspeți jucând, apoi pe rind la fiecare îi pune în poală la cămeșă, la miere

în pânzătură, câte puțin grâu din poală dela ea. Astfel jucând încep a striga (a chiui):

Moldovene, Moldovene,  
Samănă grăul de vreme,  
Că s'o coace, nu te teme.

Oamenii mirelui chiuesc:

Dă-ne grău, nu ne da pleavă,  
Că ni-e mirele de treabă;  
Dă-ne grău, nu ne da orz,  
Că ni-e mirele frumos.

Mireasa din mijloc răspunde:

Na-vă apă din pârâu (și îi stropesc),  
Că mirele-i din neam rêu,  
Na-vă apă din fântână,  
Mireasa-i din viță bună!

Finind apoi jocul, aruncă cu toții grăul preste casă, ca să crească celor tineri cășătorii holde frumoase, chiuind!

Crească grăul cât casa,  
Să trăească mireasa!

Acest joc cu grău, după mine, se derivă din „sacrificiul de nuntă“ al Romanilor, pentru-că și la acela aflăm o miere matronă purtând în mână un blid cu fructele de lipsă la jertfă și mergând înaintea celorlalți oaspeți, care asistau la sacrificiu. —

După aceste intră cu toții în lăuntru și se așază la masă, ca să se ospeteze. Mirele și mireasa ocupă loc în fruntea mesei, lângă ei nănași, apoi urmează ceilalți oaspeți, totdeauna foarte numeroși, în rindul: bărbat, miere, până-când mai pe urmă la masă șed ficiorii și fetele, care au ceva oficiu la nuntă.

Arrangeamentul în casa de ospet e următorul: Casa înainte de toate este curățită foarte frumos și împodobită cu numai e posibil. Pentru oaspeți sânt puse mese giur împregiurul casei atâtea, câte se crede, că vor fi deajuns. Mesele sânt acoperite cu acopereminte albe, și fiind ele încornurate, în

fiecare corn de masă se află câte un „țipoiu“, ear' în mijlocul mesei un tăier cu sare, pentru-ca după un păhar de vinars cine va voi, să mănânce țipoiu sărat. Afară de aceea se află pe masă ulcioare și flăsci cu vinars. La fiecare masă stăpânul casei pune câte un „păharnic“, care toarnă la oaspeți să bea pe rind. — Musica totdeauna ocupă loc lângă ușe și trebuie să asculte voința tuturor, ceea-ce e foarte greu, dacă se amestecă limbile. Păharnicul are grijă, ca păharul să meargă pe rind și nu cumva să rămână careva nebeut, ear' de va be dublu, norocul lui.

Fiecare oaspe, când vine la ospet, trebuie să aducă cu sine „un blid de plăcinte“, adică 6—8 plăcinte cum le fac ei, ear' pe acest blid de plăcinte o bucată de carne friptă; afară de aceea 1/2—1 litru vinars, pe care 'și-l pune dinaintea lui pe masă, ear' plăcintele cu carnea le dă la socăciță. La ospete de atare natură totdeauna se conduce ca bucătărească sau socăciță cea mai măiastră femeie din sat în privința pregătirii bucatelor.

După-ce păharnicul a dat câte 2—3 rinduri de păhare, îndată încep oaspeții a căpeta voe. Ficiorii oficiosi dela nuntă, lângă care se alătură și alții „nechiamiați“, stau în apropierea musicii. Aici chiuesc, hopăesc, fluieră, sar de se cutremură casa. Țiganii încep a trage „de strigat“ și atunci încep ficiorii a chiui câte și mai câte, ca d. e.

Fătuță din 2 părinți,  
Ce cugeți de te măriți;  
De-ai aci cum e măritată,  
Ai ședé la mă-ta fată  
Și-ai împleți coadă lată.

\*) „Țipoiu“, țipou, aceste sânt nișce pite de mărime mijlocie, făcute din făină de grău mestecată cu de cucuruz și se foloseșc numai ocaziunea ospetului.

Că stebă-i \*) o haină grea,  
Multe gânduri îți dă ea,  
Peteanu-i haină ușoară,  
Sufică vântul și o sboară.

Frunză verde-amu se face,  
Om frumos la frumos trage,  
D'apoi \*) cel hăd ce se face?

Frunză verde sângerel \*)  
Tot a merge câinel  
Pân' va da de-un hăd ca el.

Într'aceasta cei dela masă închină cu păhărelul țicend:

Păhărele-i cât un cuiu,  
Cum îl pui la gură nu-i  
Tot continuând cu păhărelul, încetul cu încetul se observă influența beuturii la oaspeți și cu deosebire la miere, care acuma așa bună voe au, încât nici nu mai pot bea fără de a chiui una păhărelului după musică:

Și acest păhar 'l-oiu be  
Să sciu mâne c'oiu zăc,  
Și asta 'l-oiu inghiți,  
Să sciu mâne c'oiu muri.  
D'acesta 'l-oiu be de-a dușcă,  
Să sciu c'oiu muri de pușcă!

Altă miere din altă parte a casei, ca să nu o întreacă alte, ia și ea un păhar în mână și chiuesc.

Așa țic vecinile,  
Că eu-mi beau găinile;  
Dar' eu de m'oiu mânia  
Și cocoșul 'mi-oiu be!

(Va urma)

\*) „Stebă“. Femele măritate spre distingerea de fete poartă stebă, care nu țint altcum, decât coada de pîr ce ca fete o purtan pe spate, acuma o pun pe cap în formă de cerc și acesta se numeșc stebă.

\*) D'apoi, dar' apoi.

\*) Sângerel e un fel de lemn.

Vasile Alexandri.

Discursul domnului Ionescu Gion la înmormântarea neuitatului poet.

Împreună cu întreaga românie, care de cincideci de ani rostește cu drag și admirație numele poetului, societatea presei, asociațiunea jurnalistilor din România, unesce vocea sa cu vocile tuturor aceluia, care au venit și vor veni și de aci înainte, până în cea mai depărtată viitorime, numele și gloria lui Alexandri.

Și cu durerea, care pe om supune în fața pierderilor de felul acesteia, societatea presei se crede cu atât mai mult îndreptățită a face să se audă și glasul său, cu cât Alexandri a luptat în anii plini de foc ai tineretii în rândurile primilor noștri jurnaliști, trimbișii fără preget și cu inimă mare ai redacțiilor noastre naționale.

Se aduc și se vor aduce, aci și pretutindeni, prinoasele cinstirii nemuritoare poetului, omului de stat, luptătorului neobosit pe alte terenuri ale artei, literaturii și științei; — noi, jurnaliștii români, înălțăm astăzi și vom înălța totdeauna în cerul neprihănit al recunoștinței noastre pe scriitorul, care, filnic muncind în vremuri de grea cumpănă, a sfâșiat giolgiul nepăsării, ignoranței și străinismului, și cercetând străvechile drepturi ale țării, a arătat contimporanilor sei, de pe piscurile unui trecut glorios, viitorul plin de rațe a națiunii române.

Negri, Alexandri, Coghăniceanu în partea aceasta a Milcovului, Bălcescu, Rosetti, Ioan Ghica în partea de dincolo a râului, pe care Alexandri l-a sorbit în „Hora unirii”, sunt luptătorii, care, în țeară și în străinătate la chemarea istoriei, vor deschide cu glorie primele pagine ale presei române.

Ne închinăm astăzi și se vor închina urmașii noștri, ori de câte ori vom întimpla în calea cercetărilor noastre figuri de felul acestora. Căci nici minte, nici inimă de Român adevărat, care, în țeară și în străinătate la chemarea istoriei, vor deschide cu glorie primele pagine ale presei române.

Ne închinăm astăzi și se vor închina urmașii noștri, ori de câte ori vom întimpla în calea cercetărilor noastre figuri de felul acestora. Căci nici minte, nici inimă de Român adevărat, care, în țeară și în străinătate la chemarea istoriei, vor deschide cu glorie primele pagine ale presei române.

În scrierile și în faptele lor avem icona desvîrșită a activității continue și roditoare. „Dacia Literară” sau „Progresul”, „România Literară” sau alte reviste și ziare sunt semnele elocente ale acestei activități.

Alexandri colaborează la toate, și când, suprimând și revistele asprimea nemiloasă a unor timpuri ce noi abia înțelegem, frăbușia isvorul dintr'această parte, scriitorul redevine poet, își relua lira și, fie în doine și balade, fie pe teatru și în legende, își continua calea, pe care împreună cu frații sei de luptă se îndruma într'una pentru a ajunge la unirea, independența, mărirea României.

Diarismul în principate acum o jumătate de secol! Ce chin și ce jale pentru sufletele ardente ale unor tineri ca Alexandri!

Diarismul, acum 42 de ani, în virtegiul revoluțiunii, care topia vechia societate! Ce luptă pe viață și pe moarte, care nu înceta nici decăt, pentru a izbucni și mai înverșunată dincolo!

Alexandri și soții sei de luptă trecură prin toate aceste veltori, neclintii în credința lor, tindeți fără sminteală cătră ținta, care era menirea vieții lor: recunoșterea națiunii române în afară; câștigarea libertăților necesare în lăuntru, — o întreagă epopee de lupte, strădăni și sbucimări, pe care prevedinea a pus-o la poarta istoriei noastre contimporane și care ne face pe noi, copiii timpurilor de acum, să ne uităm la eroii acestei epopee cu respectul și cu admirațiunea, cu care o dinioară în forul din Roma-mumă poporul se uita la pontificii-supremi, păstrători ai sfințelor tradiții străine.

Și ne uităm cu respect și admirațiune; și ne silim să înțelegem pe oamenii ca Alexandri; și nisuiam a cuprinde în întregul lor faptele acestei generațiuni, printre luceferii căreia va străluci veșnic Alexandri, — pentru că nicăiri în faptele istoriei universale nu găsim o generațiune și nise luptători, care în mai puțin de o jumătate de secol să fi pus în picioare un întreg popor și să fi făcut să rodească într'o țeară ca România o viață atât de liberă și atât de conscientă în raport cu viața trecutului.

Și de aceea, o poete! când va fi să re-învingorim iubirea noastră de țeară, să lămurim vederile noastre în marile cestiuni naționale, să înmulțim puterile noastre pentru consolidarea, întinderea și gloriificarea operii voastre; când va fi să punem umărul la înălțarea românismului pe pedestalul ce în evangeliul vostru stă scris, — noi, jurnaliștii români, cercetători grași ai țilei de mână, nu ne vom aduna mijloacele proprii la atingerea acestor sfințe scopuri nici din cărțile străinătății, nici din exemplele oamenilor mari de alte neamuri, — ci, — citind scrierile voastre, meditând asupra faptelor vieții voastre, îndrep-

Din lipsă de spațiu nu am putut până acum reproduce acest discurs interesant. Red. „Tribunei”.

tându-ne, ca și cătră nise focare de divină inspirațiune, spre mormintele din satele istorice Goleșii, Mânjina, Mircescii, — vom găsi lumina cea adevărată, arătarea cea mai nemincinoasă a viitorului mării patrii române.

Și pentru-că eternă va fi iubirea de țeară în pieptul Românului, eternă de asemenea va fi și memoria aceluia, care, după o secetă cumplită, au aruncat în ogoarele României primele sămînțe ale roadelor de astăzi.

Sămînător de geniu, vei continua, o poete! și de aci înainte și în vecinie, pentru toți Românii Daciei-Traiane, vieța viuă, vieța plină ce ai avut și până acum.

Coasa timpului nu seceră, moartea nu atinge suflete și inimi ca sufletul și inima lui Alexandri.

VARIETĂȚI.

(8000 de sărutări — pentru scopuri filantropice.) Orașul Mattit din America a arangeat o petrecere pentru nise scopuri filantropice. Mare furoare s'a născut atunci, când damele și domnișoarele aristocrate din oraș au primit propunerea, ca să vîndă și să sărutări. Prețul l'au redus foarte mult, deoarece-ce pentru un sărutat nu se cerea decăt 25 centime. Cu toate aceste s'au adunat 2000 dolari, fiind suma sărutărilor date 8000. Vre-o câțiva domni au cumpărat câte 50 de sărutări, luând pe rînd toate buzele dulci. Foile americane afă acest exemplu demn de imitat.

(Unghiile și caracterul.) După-ce au căutat să ghicească firea oamenilor după craniu și după lungimea nasului, sînt curioși care pretind acum, că este o relațiune între unghiile degetelor și caracterul oamenilor.

Acești observatori asigură, că: Unghiile lungi și subțiri înseamnă imaginație și poezie, dragoste de arte și lene.

Cele lungi și late înseamnă înțelepciune, cumintenie și toate facultățile grave ale spiritului.

Cele late și scurte: mînie și bruschetă, îndărătnicie, spirit de controversă.

Cele bine colerate: virtute, sănătate, fericitate, curaj și dărnicie.

Cele tari: mînie, crușime, predispunere la omor.

Cele îndoite în formă de ghiare: fățarnicie și rîutate.

Cele moi: slăbiciune de corp și de minte.

Cele scurte și roase până la carne: prostie și desfrînare.

(Un manuscris prețios.) Un orientalist rus, dl Pozdneef, profesor la universitatea din Petersburg, a descoperit țilele aceste un manuscris foarte prețios în biblioteca națională din Paris.

El un manuscris în limba manciură unic în lume.

Acest manuscris a fost cumpărat pe la finele veacului trecut și nu există la biblioteca din Paris nici o indicație relativă la proveniența acestui document.

Manuscrisul se compune din 161 foi în patru coale de hîrtie de China, în carton de mătășă de culoare împăratească (galbină). Examinarea acestui document a permis să se vadă cu siguranță, că alfabetul limbii manciure nu e invenția a doi învățați, cum s'a crezut până acum după spusele Chinezilor, dar' că el a avut epoce de dezvoltare, care se pot urmări foarte lesne. Se mai ved încă într'acest manuscris semne vechi, necunoscute până acum, cum și grupări fonetice, a căror existență n'o bănuia nimeni și care fac pronunțarea ușoară.

Manuscrisul în cestiune, compus din porunca împăratului Chinei de o comisiune de savanți, e cel mai vechiu din toate câte există.

SERVICIUL TELEGRAFIC

al „TRIBUNEI”. Budapesta, 18 Septembrie nou. Curia a respins cererea de nulitate a lui Mureșianu și Pop-Rohmstoc, 18 Septembrie nou. Împăratul Francisc-Iosif a sosit la oarele 4 1/2. Salutarea amîndurora monarhii a fost una dintre cele mai cordiale. După ameați a sosit regele Saxoniei dela Bôrnchen, care imediat a întors visita Monarhului austriac.

Sofia, 18 Septembrie n. „Swoboda” combate țiarele rusești, care vorbesc de iminenta proclamațiune a regatului bulgar.

Belgrad, 18 Septembrie n. Comentarele, pe care presa ungurească le-a adus toastului contelui Szapary, au produs în cercurile guvernamentale de aici cea mai bună impresiune.

Bibliografie.

„Lumina”. Revistă literară. Apare odată pe lună în Craiova. Dirigată de un comitet. Președinte onorific: Ilie Ighel. Redactor-administrator: Caton Theodorian. Anul I. Nr. 3 pe Septembrie. Sumarul: Vasile Alexandri, de redacție. — „Am uitat”, poezie de Smara. — Moș Bucur, de I. St. Paulian. — „În așteptare”, poezie de Virgil N. Cișman. — Desiluzia, novelă de Caton Theodorian. — „La țermul liniștii mării”, de N. Burlănescu. — „Lungă sicriul ei”, poezie de Petre Vulcan. — Notițe literare, de Caton Theodorian. — Notițe literare, de Benevolens. — „Hipnotismul”, comedie într'un act de Ilie Ighel. — Pe copete, (bibliografii, corespondențe etc.) de direcție.

Extrase din foi bisericești și școlastice.

Posturi vacante:

— Un post de al doilea învățător la școala confesională gr.-or. din Covasna, protopresbiteratul Treisecaunelor. Salariul împreună cu acest post e de 130 fl. și quartir liber. A se adresa până în 25 Septembrie st. v. a. c. la oficiul protopresbiteratului gr.-or. al tractului Treisecaunelor în S.-Georgiu.

— În protopresbiteratul Albei-Iuliei posturile de învățători în comunele:

- 1. Valea-Geogelului, cu salariu de 100 fl., quartir și lemnele necesare.
2. Ponor, cu salariu de 115 fl., quartir și lemnele necesare.
3. Craiva, cu salariu de 60 fl. și 10 litre (ferdele) de grâu, quartir și lemne.

Cererile concursuale sînt a se adresa până în 30 Septembrie st. v. a. c. la oficiul protopresbiteratului gr.-or. în Alba-Iulia.

— În protopresbiteratul Geoagiului I. posturile de învățători în comunele:

- 1. Hărău, cu salariu de 200 fl., quartir gratuit și 2 orgii lemne.
2. Casteșul-superior, cu salariu de 150 fl., quartir gratuit și lemne.
3. Fizeș-Barbura, cu salariu de 150 fl., quartir gratuit și 2 orgii lemne.

Cererile concursuale sînt a se adresa până în 30 Septembrie st. v. a. c. la oficiul protopresbiteratului gr.-orient. al Geoagiului în Hondol.

— În protopresbiteratul Cetății-de-peatră posturile de învățători în comunele:

- 1. Berinția, cu salariu de 120 fl., quartir și lemnele trebuincioase pentru foc.
2. S. Copalnic, cu salariu de 150 fl. și lemne de foc.
3. Cărbunar, cu salariu de 120 fl., quartir și lemne de foc.

4. Cărpiniș, cu salariu de 50 fl. și lemne de foc.

5. Curtuișul-mic, cu salariu de 50 fl., quartir și lemne de foc.

6. Făurești cu filia Plopiș, cu salariu de 135 fl., quartir și lemne de foc.

7. Vima-mică, cu salariu de 120 fl. și lemnele trebuincioase de foc.

8. Trești, cu salariu de 60 fl. și lemne de foc.

Cererile concursuale sînt a se adresa până în 30 Septembrie st. v. a. c. la oficiul protopresbiteratului gr.-or. al Cetății-de-peatră în Cărpiniș.

LOTERIE.

Tragera din 17 Septembrie st. n.

Brînn: 51 62 29 37 15

Călimdarul țilei.

7/19 Septembrie 1890.

Iulian: Sozont. Gregorian: Ianuarie. Soarele: răsare 5.34, apune 6.18

Buletin meteorologic.

Sibiu, 18 Septembrie n. 6 oaze dimineața.

Table with 5 columns: Presiunea atmosferică în mm., Diferența dintr'ora a presiunii, Temperatura după Celsius, Maximul și minimul temperaturii, Direcția vîntului. Row 1: 733.0, +2.9, +3, +16.1+14, 80.

Table with 5 columns: Stațiunile, Presiunea atmosferică în mm., Temperatura după Celsius, Vîntul (direcție și viteză). Rows for Budapesta, Sătmăreș, Cluj, Orșova, Timișoara, Arad, Panciova.

Sosiți în Sibiu.

La 16 Septembrie n.

Hotel „Meltzer”. Knar, comerciant din Alba-Iulia. Kozvits, actor din Brînn. Borstădt, actor din Pojon. Beumel, berar din Skaltiz. Baschitz, major din Bistrița. Koss, căpitan din Cluj.

Economic.

Tîrgul de vite din Sibiu. La ultimul tîrg de vite din Sibiu s'au vîndut 8505 oi cu prețul de 3—5 fl., 956 rîmători cu prețul de 5—25 fl., 588 capete de cai cu 7—80 fl., 3670 capete de vite cornute în etate de preste doi ani cu prețul de 20—120 fl. Numai doi boi (de rasa olandeză) au ajuns un preț de 600 fl.

Expoziția pentru industria pe pele în muzeul comercial din Budapesta. Din însărcinarea ministrului de comerț reg. ung. camera comercială și industrială din Brașov a adresat cercurilor interesate următorul circular: În muzeul comercial din Budapesta s'a deschis la 3 Sept. a. c. expoziția specială pentru industria de pele, arangiată la îndemnul Excelenței Sale dlui ministru de comerț reg. ung. Un rezultat practic al acestei expoziții foarte interesante și instructive e a se aștepta dela cercetarea numeroasă și studiul aceleia din partea industriașilor interesați. Anume mașinile auxiliare expuse sînt foarte instructive și excelente pentru cei-ce se îndeletnicesc cu industria mică. De aceea toți acei industriași, a căror specialitate aparține cercului industriei de pele, sînt recercați categoric și cu căldură, în interesul lor propriu, a nu lăsa să treacă această ocaziune spre lățirea cunoștințelor speciale, spre mai buna cunoștință cu produsele patriotice etc. Mașinile expuse se pun filnic la anumite oare în activitate și de împărțirea deslușirilor de lipsă s'a purtat de grijă. Ne ținem deci de prima datorită a provoca din nou pe cei interesați a nu întrelăsa studiul acestei expoziții, din care se poate cunoaște starea industriei de pele ungare și a felului ei, și cât mai curînd, cât mai bine a cerceta muzeul comercial. Brasov, la 12 Septembrie 1890. Camera comercială și industrială.

Importul rîmătorilor în Germania. Din Dresda se telegrafează cu data de 16 Septembrie n.: O ordinațiune a oficiului de interne permite importul rîmătorilor din Austria-Ungaria în Lipsca sub aceleași condițiuni ca pentru Dresda, Chemnitz și Zittau.

Conflictul cu Sîrbia pentru exportul de rîmători. Guvernul sîrbesc a răspuns, după-cum citim în țiarele din Budapesta, la nota ministrului Kálnoky privitor la modalitățile exportului rîmătorilor. Guvernul sîrbesc nu a primit condițiunea, ca fiecare transport de rîmători din Sîrbia să fie supus cercetării în Ungaria; din contră a promis, că va dispune o contumație de opt țile pe teritoriul sîrbesc pentru rîmătorii destinați pentru export. În schimb însă guvernul ungar să ridice contumația din Steinbruch. Dacă se întimplă aceasta, atunci guvernul sîrbesc garantează, că nici un rîmător român nu se va mai importa preste granița sîrbească în Ungaria. Guvernul ungar însă nu va pute primi condițiunea ridicării contumației din Steinbruch, deoarece-ce guvernul german a permis importul rîmătorilor unguresci în Germania numai sub condițiunea menținerii contumației din Steinbruch.

Piața cerealelor din portul Brăila.

Operațiile efectuate în 3 Septembrie 1890. Sgardelli lui Petricioni sîcără st Helen 4000 hect., 870 lei. Sardelli, lui Petricioni sîcără st. Helen 2000 hect., 780 lei. Sgardelli lui Agnesie, orz 1200 hect., 730 lei. Marris lui Sgardelli, orz 1200 hect., 715 lei. Herscovics lui G. Nicolopulo, orz 2200 hect., 645 lei. Tușlos lui Manari grâu 3000 hect., 1245 lei. Evloghio lui Negroponte, grâu 2400 hect., 1215 lei. M. Cohen lui Schmirer grâu 3350 hect., 1265 lei. Tușlos lui Schmirer grâu 1500 hect., 1175 lei. Cottli lui Schmirer grâu 2600 hect., 1155 lei. Cottli lui Schmirer grâu 1700 hect., 1190 lei. Perlea lui Peirano, sîm. de in 950 hect., 1515 lei.

Prețul mărfurilor.

Piața din Mediaș, 10 Sept Grâu, hectolitru fl. 4.40 până fl. 5.—; grâu mestecat fl. 3.50 până fl. 4.80 sîcără fl. 3.20 până fl. 3.40; orșul fl. — până fl. —; ovîșul fl. 2.0 până fl. 2.60; cucuruzul fl. 3.70 până fl. 4.—; semința de căneapă fl. — până fl. —; cartofi fl. —75 până fl. 1.50; mîlaiul hectolitru fl. — până fl. 12.—; mazerea fl. 3.50 până fl. 4.—; fasolea fl. 4.— până fl. 4.20; lîntea fl. — până fl. —; chiminul (sîcără) fl. 36.— până fl. —; sîu brut 100 chilogrami fl. 20.— până fl. 24.—; lumini de sîu vîrsate fl. 36.— până fl. 40.—; unsoarea de porc fl. 60.— până fl. 65.—; slămina fl. 62.— până fl. 60.—; căneapă fl. 36.— până fl. 38.—; fînel fl. 1.— până fl. 1.40; sîpmul 100 bucăți fl. 20.— până fl. 30.—; spiritul gradul 55 cr.; carnea de vită chilo — până 40 cr.; carnea de vițel 52 până 40 cr.; carnea de porc — până 44 cr.

Tîrgul de rîmători în Steinbruch. În 18 Sept. n. s'au notat: unguresci bîtrîni grei 45.— cr. până 45 1/2 cr., unguresci grei tineri 47.— cr. până 48 1/2 cr. de mijloc 46 cr., până 47 1/2 cr., ușori 44.— cr., până —.— cr., marfă țărănească, grea —.— cr. până 45.— cr., de mijloc 44.— cr., până 54 1/2 cr., ușoră 42.— cr., până 45 1/2 cr., românesci, de Bakony grei 43.— cr., până 45 1/2 cr., transito de mijloc —.— cr., până —.— cr., transito ușori —.— cr., până —.— cr., transito sîrbesci grei —.— cr., până —.— cr., transito de mijloc 47.— cr., până 48.— cr., transito ușori 47.— cr., până 47 1/2 cr., igrășiți cu hîgidă —.— cr., până —.— cr., per 4 1/2 cumpărați dela gară.

Bursa de mărfuri din Budapesta dela 16 Sept. 1890.

Table with 4 columns: Sîmînțe, Cîmbășana pe Hect., Prețul per 100 chilogr., Cîmbășana pe Hect., Prețul per 100 chilo. Rows for Grâu, Bînățenească nou, Grâu dela Tisa nou, Grâu „Pesta”, Grâu de Alba-Reg. nou, Bacia nou.

Table with 4 columns: Sîmînțe, echil. ori nouo, Soial, Cîmbășana pe Hect., Prețul per 100 chilogr., Cîmbășana pe Hect., Prețul per 100 chilo. Rows for Sîcără, Orz, Nutreț de vinare, Ovîș, Cucuruz (porumb), Meiu, Hrișcă.

Table with 4 columns: Sîmînțe, de primă, de toam., Cîmbășana pe 100 chilogr., Prețul per 100 chilo. Rows for Grâu, Cucuruz, Ovîș.

Table with 4 columns: Protocole diverse, Soial, Cîmbășana pe 100 chilogr., Prețul per 100 chilo. Rows for Sem. de trif., Lucernă ungurească franceză, italiană, roșie, rafinat, Oule de in, Oule de rap, Uns. de porc, Slănină, Sîu, Prune, Lîetar, Nucii, Gogoși, Miere, Ceară, Spirit, Drojdiuțe de spirit.

Cursul pieței din Sibiu.

Din 18 Sept. st. n. 1890. Hîrtie-monetă română — Cump. 8.70 vînd. 8.80 Lire turcesci — „ 10.10 „ 10.20 Imperiali — „ 9.10 „ 9.20 Ruble rusești — „ 1.40 „ 1.45

Bursa de Budapesta.

Table with 4 columns: Renta de aur ung. 6%, hîrtie 4%, hîrtie 5%, Împrumutul căilor ferate ung., Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (1-a emisiune), Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (2-a emisiune), Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (3-a emisiune), Bonuri rurale ung., Bonuri rurale ung. cu cl. de sortare, Bonuri rurale ung. bînățene-timșene, Bonuri rurale ung. cu cl. de sortare, Bonuri rurale ung. transilvane, Bonuri rurale ung. croato-slavone, Despăgubire pentru dijma ung. de vin, Obligațiunile desp. regalilor, Împrumut cu premiu ung., Losuri pentru regularea Tisei și Seghedin, Renta de hîrtie austriacă, Renta de aur austriacă, Losurile austr. din 1877, Acțiunile băncii austro-ungare, Acțiunile băncii austro-ungare de credit ung., Acțiunile băncii austr., Scrieri financiare ale institut. de cred. și economii „Albina”, Argintul, Galbeni împăratești, Napoleon-d'ori, Mărci 100 imp germane, Londra 10 Livres sterlingi.

Bursa de Viena.

Table with 4 columns: Renta de aur ung. 6%, hîrtie 4%, hîrtie 5%, Împrumutul căilor ferate ung., Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (1-a emisiune), Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (2-a emisiune), Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (3-a emisiune), Bonuri rurale ung., Bonuri rurale ung. cu cl. de sortare, Bonuri rurale ung. bînățene-timșene, Bonuri rurale ung. cu cl. de sortare, Bonuri rurale ung. transilvane, Bonuri rurale ung. croato-slavone, Despăgubire pentru dijma ung. de vin, Împrumut cu premiu ung., Losuri pentru regularea Tisei și Seghedin, Renta de hîrtie austriacă, Renta de aur austriacă, Losurile austr. din 1860, Acțiunile băncii austro-ungare, Acțiunile băncii austro-ungare de credit ung., Acțiunile băncii austr., Argintul, Galbeni împăratești, Napoleon-d'ori, Mărci 100 imp germane, Londra 10 Livres sterlingi.

Bursa de București.

Table with 4 columns: 16 Sept. n. — 4 oaze p. m., Renta rom. per 1875 5%, Renta română amort. 5%, (Schuldverschreib.), Oblig. de stat. C. P. F. 6%, Renta rom. (Rov. conv.) 6%, Împrumutul municipal 5%, Scrieri func. rurale 7%, Scrieri func. rurale 3%, Idem urbane 7%, 6%, 5%, Banca Naț. (500 lei vîrs. intr.), Soc. Dacia-Rom. (250 lei vîrs.), Soc. de Asig. Naț. (200 lei vîrs.), Soc. rom. de reasig., Soc. r. de con. (50 lei vîrs.), Oblig. Cassei Penșunor., Agio, Schimb, Londra 3 luni, cek, Berlin 3 luni, cek, Paris 3 luni, cek, Viena, cek, Agio.

Redactor responsabil: Septimiu Albini.

DICTIONAR román-germán și germán-román

Sab. Pop. Barcianu, odin. paroch greco-oriental în Reșinari, asesor consistorial etc.

Partea I. román-germánă, 704 pagine. Prețul 2 fl. 50 cr. = 6 lei, 50 bani.

Depou general pentru România la librăria lui Alexandru Degenmann, București, Calea Victoriei 53.

INSTITUTUL TIPOGRAFIC din SIBIU

execută tot felul de lucrări tipografice și îndeosebi tipăresc cărți de tot felul, anunțuri de căsătorie, anunțuri funebre, bilete de vizită, placate, conturi și blanchete de tot soiul.

Deasemenea institutul primește în editură cărți școlare și în genere cărți menite a fi răspândite în popor, precum sunt: povești, snoave, poezii populare, istorioare morale, descrieri de obiceiuri și datine, schițe istorice ori biografii, scrise în stil popular, și alte asemenea.

Mai departe se află și următoarele:

Tipărituri pentru primării comunale:

- 1. Certificate pentru pasaporturi . . . 1 cont (à 25 coale) 40 cr.
2. Inventare . . . 1 " " " " 40 "
3. Obligațiuni (cu scara de timbre pentru întabulări) . . . 1 " " " " 50 "
4. Consemnări sumarice despre dări (sommás kimutatás) . . . 1 " " " " 40 "
5. Protocoale de zálogire (záloglási jegyző-könyv) . . . 1 " " " " 50 "
6. Citațiuni pentru primării comunale . . . 1 " " " " 50 "
7. Hagyatéki kimutatás . . . 1 " " " " 60 "
8. Filera de îmanuare . . . 1 " " " " 44 "
9. Protocol de pertractare . . . 1 " " " " 44 "
10. Protocol pentru pasapoarte de vite . . . 1 " " " " 50 "
11. Testimonii de școală . . . 1 " " " " 40 "
12. Testimonii pentru școlile populare una sută . . . 80 "
13. Cartea principală de comput . . . (à 10 coale) 25 cr.
14. Kötelezvény . . . " " " " 20 "
15. Hivatalos bizonyítvány . . . " " " " 20 "
16. Conspct despre suma trimisă vicecomitelui comitatens . . . " " " " 20 "
17. Raport despre banii, care se subștern vice-comitelui comitatens . . . " " " " 20 "
18. Schulversáummissausweis . . . " " " " 20 "
19. Conspct despre datoria contribuțiunii și solvirea ei . . . " " " " 20 "
20. Adásvévési szerződés . . . " " " " 20 "
21. Honved-Veränderungsausweis . . . " " " " 20 "
22. Tartozkodási változási kimutatás . . . " " " " 20 "
23. Protocol de exhibite (gestiune) . . . " " " " 25 "

tot așa și:

Plicuri oficioase

adresate: direcțiunii financiare, — oficiului de dare r. u., — tribunalului reg. ca judecatorie a cârților funduare, — scaunului orfanal comitatens, — primăriei comunale, — judecătoriei cercuale, — protopretorului cercual.

Formular for official documents, including fields for Sz., A tekintetes megyei árvaszéknek, Hivatalból, Portomentes, ügyben.

100 bucăți 50 cr.

Antistiile comunale sânt rugate a ne onora cu comande numeroase.

Articul de lege XXI. din anul 1886. DESPRE JURISDICTIUNI, și articuli de lege XXIII. din anul 1886. DESPRE PROCEDURA DISCIPLINARĂ.

Articul de lege XXII. din anul 1886. DESPRE COMUNE. Cu explicațiuni și notițe de orientare. Prețul 40 cr. v. a.

ORDONANȚE MINISTERIALE pentru introducerea legii comunale (Articulul XXII. din 1886). Prețul 12 cr. v. a.

Argir și Elena.

Istoria

preafrumosului fitor de cratu și a preafrumoasei fote măiestre cu pėrul de aur.

Prețul 20 cr. = 50 bani.

Cărți pentru agricultori.

În editura „Institutului tipografic“ a apărut: TINEREA VITELOR

Eugen Brote, president al „Reuniunii române agricole“.

Prețul unui exemplar 12 cr.

TRIFOIUL.

Un îndreptar pentru toți aceia, care samănă și cultivă trifoaie. După ce se arată foloasele trifoiului, se dă povești, unde și cum se samănă trifoiul, când și cum se cosește și cum se uscă trifoiul.

Prețul unui exemplar 12 cr.

Ambele broșuri sânt scrise în limba poporului și au un tipar limpede pe hârtie bună.

Loan și Dorofata. Dialog între bețivul din Longobarda și miera lui. În versuri. 14 cr. sau 30 bani exemplarul.

„TRIBUNA“

apare în fiecare zi de lucru.

Prețul de abonament se vede în capul foii.

În editura „Institutului tipografic“ a apărut și se află de vânzare:

PRĂSIREA POMILOR

de D. COMȘA,

membru în comitetul central al „Reuniunii române agricole“.

Prețul unui exemplar 12 cr.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 10 Iulie 1890.

Table with multiple columns showing train routes and schedules between cities like Budapest, Predeal, Arad, Teiuș, Sibiu, and Hunedoara. Includes departure and arrival times for various train types.

Nota: Numerii încuadrați cu linii groase însemnează oarele de noapte.

Editura și tiparul Institutului tipografic, societate pe acți în Sibiu sub responsabilitatea lui Ioan Popa Necșa.